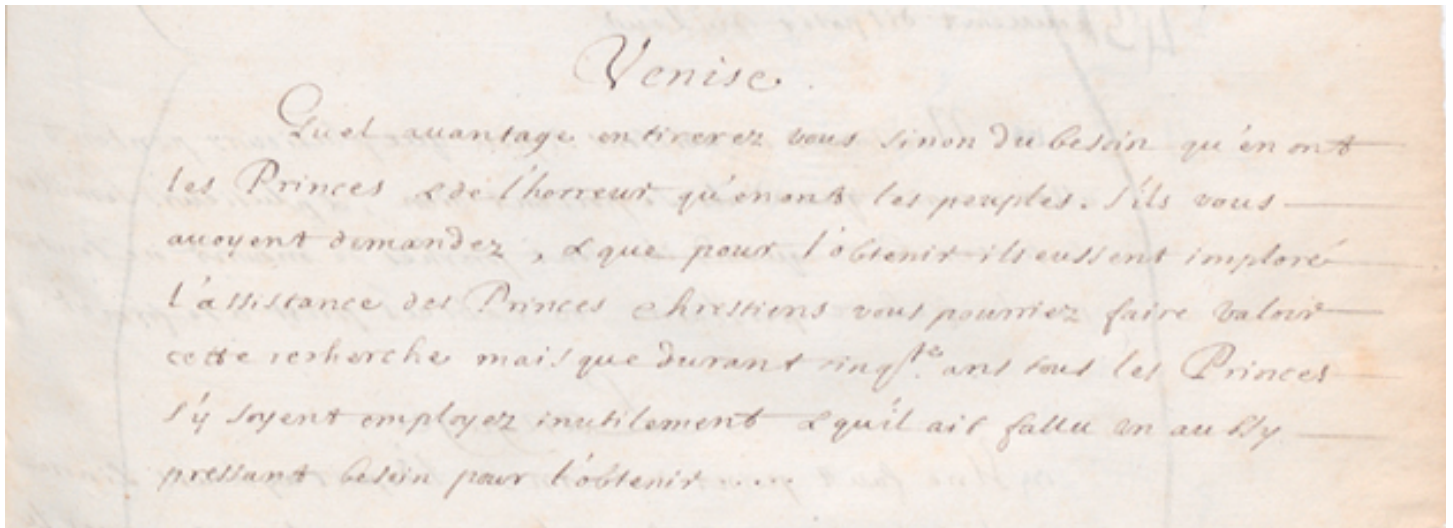


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 379



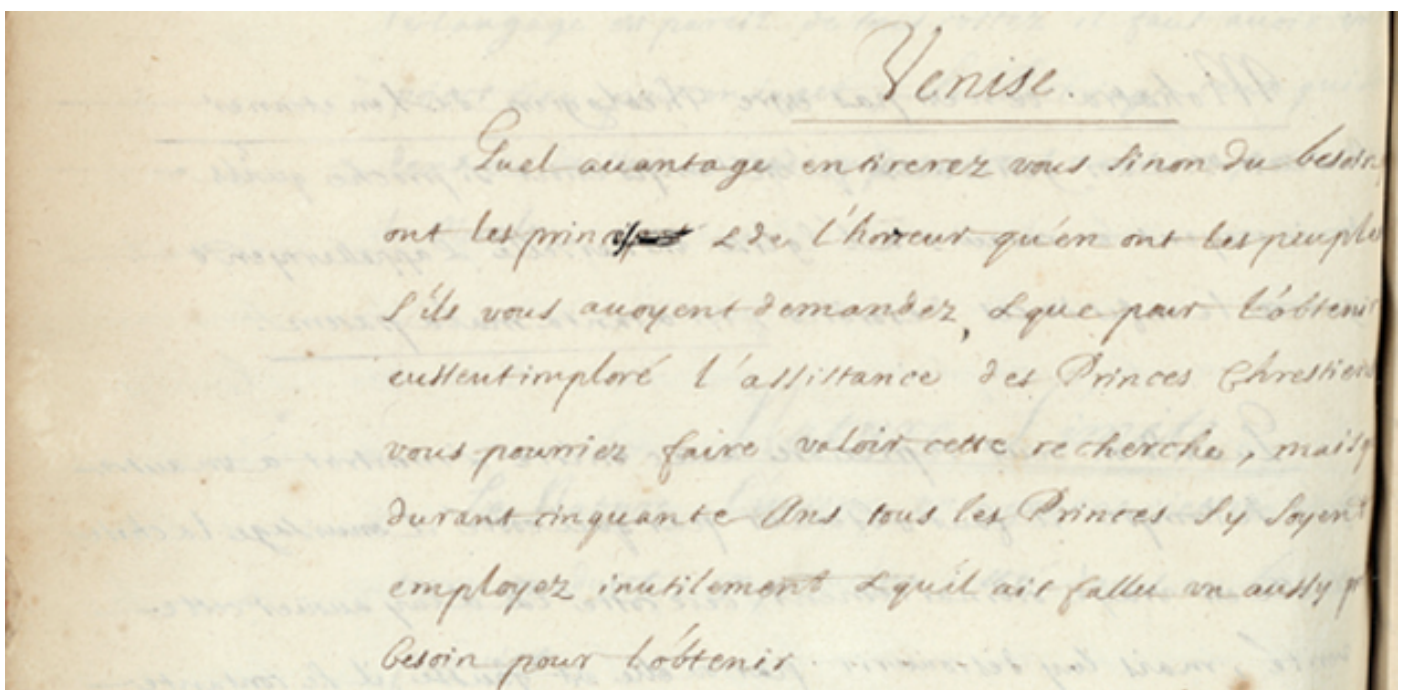
Avertissement : le trait qui semble barrer le texte sur la droite ne concerne pas ce fragment. Il provient du verso de la page 377.

Transcription de C₁

Venise.

Quel avantage en tirerez vous sinon du besoin qu'en ont les Princes & de l'horreur qu'en ont les peuples. S'ils vous avoyent demandé, & que pour l'obtenir ils eussent imploré l'assistance des Princes Chrestiens vous pourriez faire valoir cette recherche mais que durant cinquante ans tous les Princes s'y soyent employez inutilement & qu'il ait fallu un aussy pressant besoin pour l'obtenir.....

C₂, p. 337 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Transcription de C₂

Venise.

Quel avantage en tirerez vous sinon du besoin [qu'en]
ont les principes & de l'horreur qu'en ont les peuples[.]
S'ils vous avoyent demandez, & que pour l'obtenir [ils]
eussent imploré l'assistance des Princes Chrestien[s]
vous pourriez faire valoir cette recherche, mais q[ue]
durant cinquante Ans tous les Princes sy soyent
employez inutilement & qu'il ait fallu un aussy p[ressant]
besoin pour l'obtenir.....

*

Marques en marge de C₁ (accolade au crayon) et présentation des titres dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a établi la concordance entre le *Recueil des originaux* et la Copie C₁ s'est contentée de tracer une accolade devant le fragment car il a été collé sur la même page (442) du *Recueil* que le précédent. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé ce fragment avec les six fragments précédents (n° 136).

Les Copies corrigent le texte de l'original, écrit par un secrétaire/copiste qui a fait de nombreuses fautes de transcription (voir l'édition diplomatique). Elles transcrivent cependant *Quel avantage en tirerez vous sinon du besoin* au lieu de *Quel avantage en tirerez-vous si du besoin*.